



"DAY IS SAME AS NIGHT"

A Concert of Yiddish Music
and Labor Songs

Laurie Israel, vocals,
guitar, piano, accordion

Alice Schertle, reader

Wistariahurst Museum

238 Cabot Street, Holyoke, Massachusetts

THURSDAY, JULY 30, 2015 6 p.m.

"Day is Same As Night"

A Concert of Yiddish music and Labor Songs
from the early 1900s

Thursday, July 30, 2015 6:00 p.m.

at Wistariahurst Museum, Holyoke,

Massachusetts

Laurie Israel (vocals, guitar, piano, accordion)

Alice Schertle (reader)

Program

Songs about Life:

Zhamele. Words by A. Litwin (Shlomo Hurwitz),
composer unknown.

Reading: The World and I. Poem by Abraham Reisen
(1896-1953).

Ikh un di Velt (The World and I). Words by Abraham
Reisen, music by Laurie Israel.

Songs about Love:

Tif in Veldele (Deep in Forest), anonymous.

Zits Ich Mir Oyfn Benkele (I sit myself on a little bench).
Words and music by Mark Olf (1905 - 1987).

Reading: from Call it Sleep (1936), Henry Roth.

Accordion Pieces:

Naftule Shpilt fur Dem Rebn (Naftule Plays for the Rabbi), transcribed from 78 rpm recording of Naftule Brandwein, clarinetist (1923).

Gott Un Zayn Mishpet iz Gerekht (God and His Judgment Is Correct) (1921). Words by Louis Gilrod (1879-1930); music by David Meyerowitz (1867 - 1943).

Music of the Kishinev Pogrom:

Introductory reading about the Pogrom.

Reading: Lyrics from Hot Rachmones Auf Die Milchomo Korbones. Lyrics by Shlomo Frug, translation by Laurie Israel.

Kishineff Massacre (piano tone poem) by Herman S. Shapiro.

Hot Rachmones Auf Die Milchomo Korbones (Have Mercy on the War Sufferers) (1916). Music by Henry A. Russotto (piano solo).

Hot Rachmones Auf Die Milchomo Kobones (1903). Lyrics by Shlomo Frug, music by Abraharm M. Bernstein. (vocal/guitar).

Reading: Congressional Hearing – excerpt against Jewish immigration 1920.

Labor Songs:

Tog Azoy vi Nacht (Day is Same as Night) anonymous, early 20th century.

Reading: Letter from my grandfather (1943).

Eyder Ich Leyg Mich Shlofn (As Soon as I Go To Bed) anonymous, early 20th century.

Reading: Joe Glazer's memory of Walter Reuther's speech on pensions.

Too Old to Work (c.1950). Words and music by Joe Glazer (1918 - 2006).

Final Song:

Die Fremdik Troym (1950). Words and music by Ed McCurdy (1919 - 2000).

Note that there are no recordings or YouTube performances of the Kishinev pogrom music; the music was located and obtained online through the Library of Congress, and has not been publicly performed for many years, perhaps for as many as 100 years.

Presented by Laurie Israel and The Looking Back Project.
For more information, visit www.thelookingbackproject.org or contact info@thelookingbackproject.org

Thank you Wistariahurst Museum for hosting this concert.